## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**На правах рукопису**

**Павлюк Наталія Веніамінівна**

*УДК 81’373=111=161.2=161.1*

**ВЛАСНІ НАЗВИ МІФОЛОГІЧНОГО Й БІБЛІЙНОГО ПОХОДЖЕННЯ**

**ТА ЇХ РОЛЬ У ПОЕТОНІМОГЕНЕЗІ**

**Спеціальність 10.02.15 – Загальне мовознавство**

**ДИСЕРТАЦІЯ**

на здобуття вченого ступеня

кандидата філологічних наук

**Науковий керівник**

**Отін Є.С.,**

**д.філолог.наук, професор**

# Донецьк – 2006

**ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
| **СПИСОК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**.........................................  **ВСТУП**..............................................................................................  РОЗДІЛ 1. **Оніми-міфологізми/біблеїзми як окремий розряд власних назв і їх семантико-стилістичні можливості в художніх текстах**  **1.1. Властивості онімів-міфологізмів/біблеїзмів у мові й художньому мовленні..............................................................................**  **1.2. Міфологічні ознаки пропріальних одиниць. Переносне значення і метафоричні ознаки онімів міфологічного і біблійного походження............................................................................................**  1.3.Стилістичні функції поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів ..........  1.4. ПМ/ПБ і контекст. Вплив мінімального контексту на значе-ння ПМ/ПБ та роль контексту всього твору у визначенні семантики поетонімів даного типу ...........................................................................  1.5.Міфологізм у літературі ХХ століття і вживання поетонімів міфологічного й біблійного походження ..............................................  1.6. Особливості вживання поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів в ролі заголовка художнього твору.......................................................  **ВИСНОВКИ** до розділу 1..............................................................  ***РОЗДІЛ 2.*** *Реализація семантико-стилістичних можливостей поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів у рамках формування і розвитку поетонімії художнього твору*  *2.1. Імена персонажів художнього твору міфологічного і біблійного походження (антропоетоніми-міфологізми/біблеїзми).....*  2.1.1. Способи характеристики персонажів за допомогою антропоетонімів-міфологізмів/біблеїзмів..............................................  2.1.1.1. Прийом багатоіменного позначення персонажа як засіб його характеристики.................................................................................  2.1.1.2. Антропоетоніми-міфологізми/біблеїзми, вжиті для національної характеристики персонажа в творах російських і українських авторів.................................................................................  *2.1.1.3. Спосіб іменування як засіб характеристики персонажа..................................................................................................*  2.1.2. Антропоетоніми-міфологізми/біблеїзми у функції компонента “ономастичної гри”............................................................  2.1.3. Функція локалізації (просторової й темпоральної) і засобу когезії...........................................................................................  2.1.4. Фактори, що впливають на експресивність антропоетонімів-міфологізмів/біблеїзмів у тексті художнього твору..........................................................................................................  2.2. Поетоніми-міфологізми/біблеїзми як засіб створення стилістичних прийомів.  2.2.1. Особливості вживання поетонімів-міфологізмів/ біблеїзмів у складі метафори, порівняння, метонімії, епітета...........  2.2.2. Роль контексту в реалізації метафоричного змісту поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів......................................................  2.2.3. Статус поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів, вжитих у складі стилістичних прийомів.................................................................  2.2.4. Об’єкти характеристики поетонімів-міфологізмів/ біблеїзмів...................................................................................................  2.2.5. Роль поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів в організації художнього тексту...................................................................................  **ВИСНОВКИ** до розділу 2......................................................................  **ВИСНОВКИ**............................................................................................  **ЛІТЕРАТУРА**..........................................................................................  **СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**........................................... | 4  6  11  31  43  50  54  57  60  62  66  69  79  81  87  95  103  108  127  130  135  142  146  150  155  174 |

**СПИСОК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**

|  |  |
| --- | --- |
| **АП**  **АР**  **АС**  **БС**  **БМ**  **ВС**  **ЕМ**  **ЄГА**  **КМ**  **МС**  **ПС**  **ЦМ**  **ШЮ**  **ЯН**  **BC**  **BH**  **DSt**  **DDT**  **DM**  **FA**  **HS**  **HC**  **LB**  **MS**  **SE**  **UC**  **YS** | Андрухович Ю. Перверзія.  Андрухович Ю. Рекреації.  Ахматова А. Сочинения.  Багряний І. Сад Гетсиманський.  Булгаков М. Мастер и Маргарита.  Волошин М. Стихотворения. Статьи. Воспоминания современников.  Ерофеев В. Москва – Петушки и пр.  Єшкілев В., Гуцуляк О. Адепт, або свідоцтво Олексія Склавина. про сходження до Трьох Імен: Роман знаків.  Костенко Л. Маруся Чурай.  Мандельштам О. Сочинения.  Пастернак Б.Стихотворения и поэмы. Переводы.  Цветаева М. Избранные произведения в двух томах.  Шевчук В. Юнаки з вогненної печі.  Яворський В. Напівсонні листи з Діамантової імперії та Королівства Північної Землі: Епопея.  Barth J. Chimera.  Barnce J. A History of the World in 10,5 chapters.  Duffy C.A. Standing Female Nude.  Douglas D. The Year’s Afternoon.  Drake N. The man in the White Suit.  Faulkner W. Absalom, Absalom!  Heaney S. Seeing things.  Heller J. Catch-22.  Lumsden R. The book of Love.  Morrison T. Song of Solomon.  Steinbeck J. East of Eden.  Updike J. The Centaur.  Yeats W.B. Selected poems. |

#### **ВСТУП**

Вивчення функціонування власних імен у художній літературі торкається сфери поетичної (літературної, художньої, стилістичної) ономастики, якa становить собою науку на межі лінгвістики і літературознавства, що визначає її специфіку і викликає великий інтерес дослідників. У вивченні основних теоретичних і практичних питань ономастики, а також проблем поетонімії художнього твору велике значення мають праці таких дослідників, як П.О. Флоренський, О.В. Суперанська, Є.С. Отін, В.А. Ніконов, В.Н. Михайлов, Е.Б. Магазаник, Ю.О. Карпенко, В.М. Калінкін, К.В. Зайцева, Л.І. Андреєва, Л.О. Белей, Л.В. Біла, Г.П. Ковальов та ін.

Ученими були поставлені і розглянуті актуальні питання вивчення поетонімії художнього твору. Можна виділити такі проблеми, як: 1) специфіка семантики літературних онімів; 2) роль контексту у формуванні їх семантики; 3) функції поетонімів у зіставленні з функціями власних імен реального іменника; 4) конотативні властивості поетонімів та ін.

## Актуальність даної роботи обумовлюється загальною спрямованістю багатьох сучасних ономастичних досліджень на виявлення закономірностей використання власних імен у художній літературі, специфіки семантики і функціонування поетонімів, їх взаємовплив у тексті, роль у створенні художніх образів і формуванні цілісності всього твору. Увагу вчених привертають поетоніми окремих творів, індивідуально-авторські особливості вибору іменування, а також національно-культурні фактори, що сприяють використанню тих або інших видів пропріальних одиниць у художній літературі. Так, наприклад, Л.О. Белей докладно проаналізував уживання літературно-художньої антропонімії в діахронії і синхронії, обравши матеріалом дослідження українську літературу ХVІІІ-ХХ ст. [21].

## Незважаючи на те, що літературні власні назви усе частіше стають об’єктом досліджень і поступово відбувається формування теорії поетичної ономастики (праця В.М. Калінкіна “Поетика оніма”), але й дотепер бракує спеціальних досліджень, присвячених такому шару пропріальної лексики, як міфонімія і біблійна онімія, особливо її вживанню в художніх творах. Актуальним є й використання фактичного матеріалу, дібраного з найсучасніших творів англомовних авторів, багато з яких (особливо поетичних) ще не перекладено ні українською, ні російською мовами.

**Предметом дослідження** було обрано власні назви міфологічного і біблійного походження як особливий розряд поетонімів.

**Об’єктом дослідження** є роль власних назв міфологічного і біблійного походження у поетонімогенезі.

Джерелом **фактичного матеріалу** є оригінальні тексти американських, британських, українських і російських авторів ХХ століття, в яких поетоніми-міфологізми/біблеїзми становлять значну частину ономастикону і відіграють важливу роль у формуванні образів і цілісності всього твору, що дозволило простежити, які стилістичні функції можуть виконуватися даним типом пропріальних одиниць.

У результаті було досліджено 877 поетонімів міфологічного і біблійного походження у прозаїчних і поетичних англо-, україно- і російськомовних творах. Загальний корпус аналізованого матеріалу склав 12558 вживань власних імен даного типу.

**Мета** даного дослідження – виявити семантико-стилістичні властивості і функції поетонімів міфологічного і біблійного походження, їх роль у формуванні й розвитку поетонімії художнього твору.

Для досягнення даної мети необхідно вирішити ряд конкретних **завдань**:

1. З’ясувати особливості семантики ПМ/ПБ у порівнянні з поетонімами іншого походження, що використовуються в художньому творі, й онімами міфологічного і біблійного походження, наявних у мовній системі.
2. Описати міфологічні й метафоричні ознаки власних імен розглянутого типу в зв’язку з їх експресивними властивостями, виявленими в художньому тексті у процесі створення образності.
3. Виділити і проаналізувати основні стилістичні функції, які виконують поетоніми-міфологізми/біблеїзми у художньому творі, коли виступають засобом іменування персонажів.
4. Визначити особливості функціонування поетонімів-міфологізмів/ біблеїзмів у складі стилістичних прийомів, їх роль у створенні художніх образів.

**Наукова новизна**. Поетоніми-міфологізми/біблеїзми становлять певний шар пропріальної лексики, який посідає значне місце в ономастиконі всіх народів і належить до скарбниці світової культури. У даному дисертаційному дослідженні вперше одержані результати щодо особливостей функціонування поетонімів міфологічного і біблійного походження як окремого шару пропріальної лексики. Набуло подальшого розвитку вивчення поетонімів у багатьох аспектах: їх фонологічні, морфологічні, синтаксичні, семантичні властивості. У роботі з’ясовано роль поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів у формуванні образності і поетонімії художнього твору.

**Теоретичне значення** даної роботи полягає в тому, що отримані результати дослідження сприяють глибшому аналізу специфіки семантики і стилістичного функціонування поетонімів міфологічного і біблійного походження, а тим самим доповнюють існуючі дослідження в цій галузі, які торкаються інших типів поетонімів. Дана робота дозволяє узагальнити висновки щодо характеру використання досліджуваного шару лексики в розглянутих мовах і дає можливість збагатити наявні дані з цих питань, зібрані на матеріалі окремих художніх творів, праць певних авторів, а також на матеріалі якоїсь однієї мови.

# Здобуті результати можуть бути використані в курсі стилістики англійської, української і російської мов, історії літератури, спецкурсі з поетичної ономастики, а також під час складання словників міфологічної і біблійної лексики, написання коментарів до літературних творів, оригінальних і перекладених. Усе вищезазначене доводить практичну цінність даної роботи. «Виходячи з того, що ономастична лексика є феноменом і художнього мовлення, і мови, на якій написаний твір, методи дослідження повинні вирізнятися комплексністю, але з перевагою лінгвістичних складових у кожному з них» [83, с.65]. Таким чином, для аналізу поетонімії міфологічного і біблійного походження використовувались методи стилістичного і контекстуального аналізу, структурний, порівняльний і типологічний методи, прийоми фонетичного й етимологічного аналізу.

Методологічним підґрунтям дослідження є висунуті в працях представників сучасної ономастики (Є.С. Отіна, В.М. Калінкіна, Л.О. Белея, Г.Ф. Ковальова та ін.) теоретичні положення про конотативне збагачення семантики власних назв у складі художніх творів, їх текстоутворювальні функції, внутрішньотекстуальні та інтертекстуальні відношення.

**Апробація роботи.** Основні положення дисертаційного дослідження обговорювалися на науковій конференції професорсько-викладацького складу ДонНУ (м. Донецьк, 2000р.) і на міжвузівській конференції молодих вчених “Актуальні дослідження іноземних мов і літератур” (м. Донецьк, 2003р.), а також на семінарах аспірантів і здобувачів ДонНУ (м. Донецьк, 1999р., 2001р.), на міжнародній ономастичній конференції «Традиційне й нове у вивченні власних назв» (м. Донецьк, 2005р.). Результати дослідження відбито в 7 публікаціях:

1. Роль заглавного имени собственного в художественном произведении // Вісник Донецького університету. Серія Б. Гуманітарні науки. – Донецьк, 1999. – №1. – С.177–181.
2. Опыт классификации мифологических имен собственных по референтам // Вісник Донецького університету. Серія Б. Гуманітарні науки. – Донецьк, 2000. – №1. – С.88–94
3. Функции мифологических имен собственных в художественном произведении (на материале произведений американских авторов ХХ века) // Праці наукової конференції професорсько-викладацького складу за підсумками науково-дослідної роботи за період 1999-2000рр.: Зб.наук.праць. – Донецьк: ДонНУ, 2000. – С.63–65.
4. Структурні типи міфонімів та лексичні поля їх основ // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах: Зб.наук.праць. – Донецьк: ДонНУ, 2001. – Вип.4. – С.82–91.
5. Онимия мифологического и библейского происхождения в функции обобщения и сравнения (в английском и украинском языках) // Матеріали міжвузівської конференції молодих вчених “Актуальні дослідження іноземних мов і літератур”. – Донецьк: ДонНУ, 2003. – С.238–240.
6. Онимия мифологического и библейского происхождения как источник именования персонажей // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Донецк: ДонНУ, 2003. – Вип.8. – С.243–256.
7. Пилат М.Булгакова и Ной Дж.Барнса. Сопоставительный анализ функционирования проприальных единиц // Вісник Донецького університету. – Серія Б. Гуманітарні науки. – Донецьк, 2000. – №1. – С.27–32.

##### ВИСНОВКИ

Оніми міфологічного й біблійного походження входять до системи будь-якої мови і становлять окремий складний розряд власних назв. На відміну від онімів, які позначають реально існуючі об’єкти, вони мають більш широкий зміст, що можна пояснити багатою екстралінгвальною інформацією, яку вони містять, а також використанням їх як у мовленні мовних колективів, так і у художньому мовленні, тобто оказіональним індивідуально-авторським вживанням. Це важливо для виражальних можливостей пропріальних одиниць, оскільки кожний випадок використання їх в художній літературі та інших видах мистецтва вносить додаткові конототивні компоненти у їх значення.

Онімія міфологічного і біблійного походження – це відкрита система, яка постійно розвивається і змінюється, взаємодіючи з системою загальних назв. Можна спостерігати процеси онімізації і апелятивації імен. Оскільки під час переходу імені з одного статусу в іншій відбувається зміна референта з перенесенням певних ознак, то можна стверджувати, що в основі онімізації та апелятивації власних назв з широкими культурно-історичними конотаціями лежить процес метафоризації.

Поетоніми-міфологізми-біблеїзми у художньому тексті частково або повністю втрачають зв’зок із своїм первісним референтом, набувають нових конотацій і виконують нові функції. Від інших поетонімів іх відрізняє багате екстралінгвальне наповнення, яке робить їх використання одним з найлаконічніших засобів характеристики і оцінки образу.

У даному дисертаційному дослідженні проаналізовано вплив пропріальних одиниць міфологічного і біблійного походження на формування й розвиток поетонімії художнього твору, тобто їх ролі у поетонімогенезі. Дослідження показало, що властивості міфологічних і біблійних власних назв у художній літературі відрізняються від їх особливостей у мові. Поетонімія міфологічного і біблійного походження може розглядатися тільки як частина комплексної системи, яку складають усі власні назви художнього твору. Поняття поетонімогенезу можна розглядати як щодо одного власного імені, так і у відношенні всієї поетонімної системи твору. Оскільки дисертація присвячена аналізу функціонування пропріальних одиниць міфологічного і біблійного походження взагалі у літературі, у роботі було розглянуто поетонімогенез як формування і розвиток поетонімії твору в безпосередньому зв’язку з поетонімогенезом окремих власних назв міфологічного і біблійного походження.

Реализація семантико-стилістичного потенціалу імені в художньому тексті пов’язана безпосередньо із тими функціями, що вони виконують у творі. Вивчення стилістичних функцій поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів показало, що стилістичну роль відіграє не тільки семантика цих власних імен, але й фонографічні й морфологічні особливості їх вживання в тексті літературного твору, адже всі аспекти онімної одиниці можуть бути використані з виражальною метою. Вивчення поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів як особливого виду поетонімів дозволяє глибоко розглянути особливості їх функціонування в художньому творі, способи актуалізації їх енциклопедичного змісту, а також їх роль у формуванні експресивності висловлення. Але основною проблемою залишається зв’язок ПМ/ПБ з образами, які вони позначають, їх роль у створенні цілого художнього твору. Міфоніми і біблеїзми, використані в художній літературі для позначення персонажів твору, викликають особливий інтерес з точки зору дослідження образності. Об’єктом дослідження таких пропріальних одиниць є, з одного боку, міфологічні і біблійні образи, а з іншого боку – індивідуально-авторські літературні образи, що, взаємодіючи один з одним, утворюють складні комплекси асоціацій, доповнюють зміст і взаємно збагачуються.

Завдяки тому, що поетоніми міфологічного і біблійного походження – це використані у тексті художнього твору відміфонімні утворення, зафіксовані у мові, їх зміст включає усі конотації, які набула власна назва під час її функціонування як мовної одиниці. Коли автор художнього твору використовує ПМ/ПБ у тексті, контекст всього твору впливає на актуалізацію тих чи інших компонентів значенні власного імені, але всі інші компоненти теж тримаються у свідомості читача, що робить образ, позначений таким іменем, більш об’ємним і повним.

Треба пам’ятати, що міфологічні й біблійні власні назви, використані в художньому творі, частково або цілком втрачають свою міфологічність і сакральність. Процес деміфологізації та десакралізації безумовний, тому що автор, використовуючи імена та образи з міфології та Біблії, переосмислює їх та підпорядковує задуму всього твору. Дані імена та назви втрачають свій безпосередній зв’язок з референтами, який є неодмінною умовою міфологічності імені. Сакральність, яку мають усі біблійні імена, не може зберігатися в художньому творі, бо в онімів вже інші референти, які набувають нових несакральних рис під впливом роботи авторської думки.

Семантика таких пропріальних одиниць у мові й мовленні представлена змістом однієї з її можливих форм – це може бути безпосередньо сам міфонім/біблеїзм або утворені від них антропоніми, конотоніми й апелятиви. У літературно-художньому творі може актуалізуватися кожний з компонентів семантики такого оніма, які більшою чи меншою мірою утримуються в усіх відміфонімних утвореннях. Таким чином, семантика розглянутого типу пропріальних одиниць представляє собою складний багатошаровий комплекс, яких складається з усіх компонентів значення міфоніма чи біблійного оніма (реалізованих і нереалізованих у тексті), плюс додаткові конотації, набуті іменем у процесі розгортання художньої тканини твору. Новий образ, створений автором, - це референт АПМ/АПБ, і зміст цієї власної назви включає усі його ознаки.

Для виявлення змісту певного поетоніма, необхідно знати контекст, в якому він з’являється у творі, як мінімальний і фразовий контекст, так і контекст всього твору. Поетонім-міфологізм/біблеїзм, вжитий у тексті у сполученні з певною лексичною одиницею, одночасно впливає на актуалізацію того або іншого компонента значення даної одиниці та під її впливом, відповідно, проявляє певні конотеми, а в сукупності дві лексичні одиниці виявляють синергатичну семантику, що має значення як для розкриття образів, так і для формування художньої цілісності художнього твору. Крім того, кожне вживання антропоетонімів-міфологізмів/біблеїзмів у певному мікроконтексті залежить від наступного і попереднього і, відповідно, зі спільним для них контекстом усього ХТ. Поетонім міфологічного і біблійного походження, вжитий у складі стилістичного прийому, який навіть одноразово зустрічається у творі, не існує самостійно, а пов’язаний безпосередньо з іншими іменуваннями його референта, і з усім твором.

Вивчення стилістичних функцій поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів показало, що стилістичну роль грає не тільки семантика цих власних імен, але й фонографічні й морфологічні особливості їх вживання в тексті літературного твору, адже всі аспекти онімної одиниці можуть бути використані з виражальною метою. Вивчення поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів як особливого виду поетонімів дозволяє глибоко розглянути особливості їх функціонування в художньому творі, способи актуалізації енциклопедичного змісту, а також їх роль у формуванні експресивності висловлення. Основною проблемою залишається зв’язок ПМ/ПБ з образами, які вони позначають, їх роль у створенні цілісності художнього твору. Міфоніми і біблеїзми, використані в художній літературі для позначення персонажів твору, викликають особливий інтерес з точки зору дослідження образності. Об’єктом дослідження таких пропріальних одиниць є, з одного боку, міфологічні і біблійні образи, а з іншого боку – індивідуально-авторські літературні образи, що, взаємодіючи один з одним, утворюють складні комплекси асоціацій, доповнюють зміст і взаємно збагачуються.

*Аналіз показав, що для АПМ/АПБ (тобто тих власних назв, які використані для позначення персонажів твору) основними функціями є функція художньої характеристики персонажа і функція компонента “ономастичної гри”. Характеризуючи героя за допомогою власних імен міфологічного і біблійного походження, автори використовують різні прийоми і засоби (прийом багато іменного позначення персонажа, вживання демінутивних форм імені тощо). “Ономастична гра” з використанням АПМ/АПБ будується різними авторами на різних рівнях – фонетичному, лексичному, синтаксичному, фактичному і концептуальному.*

У роботі виявлено фактори, які впливають на рівень експресивності поетонімів, відзначається, що найбільшого стилістичного ефекту за допомогою взаємодії імені й контексту можна досягти, якщо природа референта поетоніма і міфоніма-джерела не збігається. Новий контекст, починаючи з мінімального і закінчуючи текстом усього твору, додає до змісту загальновідомого імені, яким є міфологічне або біблійне ім’я, додаткові компоненти, нові, раніше не відомі, конотеми. І в той же час у кожному новому контексті автор припускає вияв тих або інших компонентів змісту такого власного імені, які уже вважаються закріпленими за даним ім’ям.

Функціонування і структурно-семантичні особливості стилістичних прийомів, таких як метафора, порівняння, метонімія тощо, які мають у своєму складі ПМ/ПБ мають ознаки, які наближають їх до відповідних прийомів, складених із загальних назв, і відрізняють їх.

ПМ/ПБ використовуються для характеристики людей, а саме їх зовнішніх, внутрішніх якостей і обставин їх життя. Вони можуть характеризувати просторові об’єкти, релігійні напрямки й абстрактні поняття. Таке розмаїття об’єктів характеристики поетонімів-міфологізмів/біблеїзмів дає підставу вважати, що ці пропріальні одиниці можуть використовуватися для позначення або характеристики будь-якого об’єкта дійсності, живого і неживого, конкретного і абстрактного. Можна зробити висновок, що їх вживання як образного засобу в художньому творі має суб’єктивний характер, залежить суто від авторського задуму.

**ЛІТЕРАТУРА**

1. Аверинцев С.С. Мифы // Литературный энциклопедический словарь / Под общ. ред.: Кожевников В.М., Николаев В.А. – М., 1987 – С.222–224.
2. Ажнюк Б. Нерозв’язані питання англо-української транслітерації // Другий міжнародний конгрес україністів: Доп. і повідомл. – Л., 1993. – С.202–206.
3. Азнаурова Э.С. Стилистический аспект номинации словом как единицей речи// Языковая номинация. Виды наименований / А.А. Уфимцева, Э.С. Азнаурова, В.Н. Телия и др.; АН СССР. Ин-т языкознания – М., 1977. – С. 86 – 128.
4. Айрапетов Э. А. О «говорящих именах» в человеческой комедии О. де Бальзака // Вопросы лексикологии, лексикографии и стилистики романо-германских языков: Сб. науч. тр. - Самарканд, 1975. - С. 20 -31.
5. Альтман М.С. О собственных именах в произведениях Н.В. Гоголя. // Finitis duodecim lustris. - Таллинн, 1982. - С. 106 - 109.
6. Анастасьев Н. Обретение истории: Предисл. к роману Т.Моррисон «Песнь Соломона». – М.: Прогресс, 1977. – С.6–18.
7. Андреева Л.И. Лингвистическая природа и семантические функции «значащих имен» (антономасия): Автореф. дис. … канд.филол.наук. – М.,1965. – 17с.
8. Андреева Л.И. О выразительности функций антропонимов пьес А.Н. Островского «Гроза» и «Бесприданница» // Современные проблемы русского языка и методики преподавания в вузе и школе. – Саратов, 1972 – С.453–457.
9. Андреева Л.И. Специфика имени собственного и возможности ее использования в художественном тексте: ( На материале системы образов имен в творчестве А.Н. Островского)/ Саратов. гос. ун-т. – Саратов,1995. – 19с.
10. Андрієнко Л.О. Генеза та особливості структури поетичної метафори бароко: Автореф. дис. ... канд.філол.наук/ Ін-т мовознавства ім.. О.О. Потебни. – К., 1997. – 24с.
11. Апресян Ю.Д. Отечественная теоретическая семантика в конце ХХ столетия // Изв. Рос. АН. Сер. лит. и яз. / Гл.ред. В.Н.Ярцева – М., 1999. – Т.58, №4. – С.39–53.
12. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Просвещение, 1990. – 300с.
13. Антропонимика / АН СССР. Ин-т языкознания; Под ред. В.А. Никонова. - М.: Наука, 1970. - 360с.
14. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры. – М.: Прогресс, 1990. – С.5–32
15. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Сов. энцикл., 1969. – 358с.
16. Байцар І. Генеза та семантико-стилістична характеристика фразеологічних одиниць з ономастичним компонентом біблійного походження // Вісник Львівського університету. – Серія ін.мови. – 2001. – Вип..9. – С.168–177
17. Банникова И.А. Имя собственное как фактор организации художественного текста // Текстообразующие потенции текстообразующих языковых единиц и категорий. - Барнаул, 1990. - С.19 - 26.
18. Бакастова Т.В. Имена собственные в художественном тексте // Русская ономастика: Сб. науч. тр. – Одесса, 1984. –187с.
19. Бєліцька Є.М. Конотонімізація онімів як лексико-семантичний процес: Дис. … канд. філол. наук (10.02.15). – Горлівка, 2000. – 23 с.
20. Белая Л.В. Лексико-семантические особенности антропонимии М.А. Булгакова (На материале романа « Мастер и Маргарита») // Филол.науки. – 1990. – №5. – С. 13 - 18.
21. Белей Л.О. Функціонально-стилістичні можливості української літературно-художньої антропонімії кінця XVIII–XX ст. – Ужгород, 1995. – 120с.
22. Белей Л.О. Українська літературно-художня антропонімія кінця XVIII – XX ст.: Автореф. дис. ... д-ра.філол.наук / Ужгород. нац. ун-т.– Ужгород, 1997. – 48с.
23. Бессонова О.Л. Сопоставительная характеристика структурно-семантических типов оценочных антропонимов в английском языке/ Донец. ун-т. – Донецк, 1995. – 10с. – Деп в ИНИОН. РАН. 11.04.95, №100Р 95.
24. Бетехтина Е.Н. Фразеологические библеизмы с ономастическим компонентом в русском языке: Автореф. дис. ... канд филол. наук. – СПб., 1995. – 16с.
25. Библейская энциклопедия: В 2-х кн. – М.: Изд-во СПМСИ, 1990. – 902с. – Репринт. воспр. изд-ва 1891.
26. Библия: Книги священного писания Ветхого и Нового Завета. Канонические. – М.: Российское Библейское Общество, 1994. – 1221с.
27. Біблія: Книги Святого Письма Старого й Нового Заповіту. – Б.м.: Вид-во Українського Біблійного Товариства, 1993. – 1253с.
28. Біла Л.В. Структурно-семантичні та функціональні особливості антропонімів у сатиричній прозі М.П. Булгакова: Автореф. дис. ...канд.філол.наук. – Київ, 1997. – 20с.
29. Бирилло Ж. Общеизвестные онимы и национально-культурные ассоциации, вызываемые ими // Язык, общество, культура. – Вильнюс, 1997. – С.65–68.
30. Блэк М. Метафора // Теория метафоры. – М.: Прогресс, 1990. – С.153–172.
31. Бойко Н.І. Типи лексичної експресивності в українській літературній мові // Мовознавство. – 2002. –№2/3. – С.10–21.
32. Болотов В.И. Актуализация антропонимов в речи: Автореф. дис. ...канд.филол.наук. – М., 1971. – 19с.
33. Болтова М.В. Мотив Змеи и образ Клеопатры в «Евгении Онегине» (восьмая глава) // Гуманитарные науки в Сибири. - Новосибирск, 1995. - №4. - С.23 - 29.
34. Большакова Л.П. О передаче ИС в контексте художественных произведений: На материале русского и французского языков// Науч. тр. / Куйбышев. пед. ин-т. – Куйбышев, 1978. – С. 3–15.
35. Бондалетов В.Д. Русская ономастика – М.: Просвещение, 1969. – 196с.
36. Бондаренко О.В. Имя «Анастасия» в романе Ф.М. Достоевского «Идиот»: ( Проблема воскресения как синтез мифопоэтического, христианского и личностного начал в романе) // Достоевский и современность. – Кемерово, 1996. – С.73–77.
37. Боровська Н. Завершення карнавалу “Перверзії” Юрія Андруховича // Вітчизна. – 1997. – №5–6. – С.145–152.
38. Брагина А.А. К сопоставительному изучению языковой образности // Методы сопоставительного изучения языков/ Под ред. В.Н. Ярцевой. – М.,1988. – С.43–47.
39. Братусь М.Ф. Структура, семантика і стилістичні функції епітета в художній прозі Івана Багряного: Автореф. дис. ... канд.філол.наук. – Київ, 2002. – 16с.
40. Буштян Л.М. Ономастическая коннотация на материале русской советской поэзии: Дис.... канд. филол. наук. – Одесса ОГУ, 1983. – 218с.
41. Васильева Н.В. О функциях собственных имен в художественных текстах // Вопросы филологии. – 2005. – №3. – С. 7–12.
42. Вежбицкая А. Сравнение – градация – метафора // Теория метафоры. – М., 1990. – С.133­–152.
43. Вейман Р. История литературы и мифология: Очерки по методологии и истории литературы. – М.: Прогресс, 1975. – 344с.
44. Вейсман А.Д. Греческо-русский словарь. – Репринт 5-го изд-я 1899г. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 1991. – 1370с.
45. Вербицька О.А. Метафора і контекст. // Вісник Харківського університету / Отв. ред. Безхутрий Ю.М. – Харків, 2002. – С.180–186.
46. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. – М.: Изд-во акад.наук СССР, 1963. – 255с.
47. Виноградов В.В. Язык художественной прозы. – М.: Наука, 1980. – 360с.
48. Войнова Л.А. Функционально-семантические особенности мифологических собственных имен и показ их в историческом словаре 18в. // Проблемы исторической лексикографии. – Л., 1947. – С.121–129.
49. Воробйова О.П. Когнітивна поетика в потебнянській ретроспективі // Мовознавство, 2005. – №6. – С.18–25.
50. Воронова О.Е. Мифопоэтизм в художественной системе Фета // Филол. науки. - 1995. - №3. - С.23 - 32.
51. Гаджиева В. Д. От Фирдоуси к Низами: поэтические метаморфозы имен собственных/ РАН, Ин-т востоковедения, – М . – 51с.
52. Гак В.Г. К диалектике семантических отношений в языке // Принципы и методы семантических исследований. – М.: Наука, 1976. – С.73–92.
53. Гак В.Г. О сопоставительной стилистике // Методы сопоставительного изучения языков / Под ред. В.Н. Ярцевой. – М., 1988. – С.48–53.
54. Гак В.Г. Особенности библейских фразеологизмов в русском языке (в сопоставлении с французскими библеизмами) // Вопр. языкознания – М., 1997. – №5. – С.55–65.
55. Гафуров А.Г. Лев и Кипарис: О восточных именах. – М.: Наука, 1971. –240с.
56. Голев Н.Д. Мотивационные типы отономастических образований в художественной литературе и публицистике // Номинация в ономастике / Под ред. Рут М.Э. – Свердловск, 1991. – С.51–60.
57. Голосовкер Я.Э. Логика мифа. – М.: Наука, 1987. – 218с.
58. Горожанкина Л.В. Акциональность художественного текста в ономастическом аспекте // Ономастические аспекты семантики. – Волгоград, 1993. - С.150 - 157.
59. Грейвс Р. Мифы Древней Греции. – М.: Прогресс, 1992. – 624с.
60. Гриненко Г.В. Магия и логика истинных имен.// Логический анализ языка: Истина и истинность в культуре и языке. - М., 1995. - С.64 - 69.
61. Григорьева А.Д., Иванова Н.Н. Язык поэзии XIX-XX вв. Фет. Современная лирика. – М.: Наука, 1985. – 232с.
62. Грицюк Л.Ф. Образно-семантичний підхід до класифікації заголовків // Мовознавство, 1992. – №2. – 51–54.
63. Денисова С.П. Типологія категорій лексичної семантики: Дис. ...докт.філол.наук: 10.02.15.; 10.02.02. – К., 1996. – 500с.
64. Ермолович Д.И. Англо-русский словарь персоналий. – М.: Изд-во «Рус.яз.», 2000. – 351с.
65. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур: заимствования и передача имен собств. с точки зрения лингвистики и теории перевода: С прил. правил практ. транскрипции имен с 23 иностр. яз. – М.: Р.Валента, 2001. – 200с.
66. Єрмоленко С.Я. Стилістика сучасної української літературної мови в контексті слов’янських стилістик // Мовознавство. – 1998. – №2–3. – С.25–36.
67. Єрмоленко С.Я. Лінгвостилістика: основні поняття, напрями й методи дослідження // Мовознавство, 2005. –№3–4. – С.112–125.
68. Живоглядов А.А. Особые случаи перевода смысловых ИС (на материале перевода поэмы Н.В.Гоголя «Мертвые души» на английский язык. // Теория и практика перевода. - Киев, 1982. - Вып.7. - С.60 - 72.
69. Живоглядов А.А. Семантико-стилистический потенциал английской ономастики: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - М., 1987. - 16с.
70. Живоглядов А.А. Словообразование в английской стилистической антропонимике. // Исследования по словообразованию в английском и других языках. - М.,1984. - С.9 - 13.
71. Желєзняк І.М. Про деякі лінгвістичні ознаки власних назв // Мовознавство. – 2001. – №1. – С.13–18.
72. Задорожний Б. Принципи визначення правил транскрипції іншомовних слів засобами української графіки // Другий міжнародний конгрес україністів: Доп. і повідомл. – Л., 1993. – С.207–210.
73. Зайченкова М.С. Экспериментально-ономастическое исследование словообразовательного контекста: Автореф.дис.... канд.филол.наук. – Свердловск, 1988. – 18с.
74. Зайцева К.В. Английская стилистическая ономастика: Тексты лекций / Одес. гос. ун-т. - Одесса, 1973. - 67с.
75. Зайцева К.Б. Английская антропонимия и ее стилистическое использование: Автореф.дис. ... канд.филол.наук. – Одесса, 1979. – 20с.
76. Зинин С.И. Введение в русскую антропонимику: ( Пособие для студентов-заочников) / Ташк. гос. ун-т. – Ташкент, 1972. – 277с.
77. Ибрагимова Х.С. К поэтической ономастике в романе Б. Келлермана «Туннель».// Вопросы лексикологии, лексикографии и стилистики романо-германских языков. - Самарканд, 1975. – С.92–96.
78. Иванов В.В., Топоров В.Н. Инвариант и трансформации в мифологических и фольклорных текстах // Типологические исследования по фольклору: Сб.ст. памяти В.Я. Проппа. – М., 1975. – С.44-76.
79. Иванова Н.И. Об активизации семантической перспективы онимов // Восточноукраинский лингвистический сборник / Ред. кол.: гл. ред. Отин Е.С.; Донец.нац.ун-т. – Донецк, 2002. – Вып. 8.- С.113–120.
80. Калинкин В.М. Психолингвистические аспекты семантики собственных имен художественных произведений (коннотации поэтонимов) // Семантика в преподавании русского языка как иностранного. – Харьков, 1989. – Вып.3, ч.1: Общие вопросы. Лексикология. Семантика частей речи и других номинативных классов. – С.154–156.
81. Калинкин В.М. Функции и взаимодействие поэтонимов и перифраз в романе А.С. Пушкина «Евгений Онегин» // Литературное произведение: слово и бытие: К 60-летию М.М. Гиршмана. – Донецк, 1997. – С.307–324.
82. Калинкин В.М. К вопросу о метаязыке поэтики онима (Статья первая: специальная терминология) // Вісник Донецького університету. Сер. Б: Гуманітар. науки. – Донецьк, 1998. – Вип.1. – С.131–138.
83. Калинкин В.М. Ономастическая перифраза как проблема собственных имен (на материале творчества А.С. Пушкина) // Восточноукраинский лингвистический сборник: Сб. науч. тр. – Донецк, 1998. – Вып. четвертый. – С.107–129.
84. Калінкін В.М. Проблема лексикографування функцій пропріальних одиниць художніх текстів словнику поетики онімів // Семантика і прагматика граматичних структур: Зб. наук. пр. – Донецьк, 1998. – С.93–107.
85. Калинкин В.М. Теория и практика лексикографии поэтонимов (на материале творчества А.С. Пушкина). – Донецк: Юго-Восток, 1999. – 247с.
86. Калинкин В.М. Выразительные возможности окказионального словообразования поэтонимов // Ономастика і апелятиви. – Д., 1999. – С.129–134.
87. Калинкин В.М. Поэтика онима. – Донецк: Юго-Восток, 1999. – 408с.
88. Калинкин В.М. Этюды о поэтике онимов в творчестве О. Мандельштама. IV. AETERNA URBS и Третий Рим // Филологические исследования: Сб. науч. работ/ Донецкий национальный университет. – Вып. 5. – Донецк: ООО «Юго-Восток, ЛТД», 2002. – С.78–97.
89. Кам’янець В. Процеси транспозиції ономастичної лексики в апелятивну у сучасній німецькій мові // Вісник Львівського університету. Серія ін.мови. – 2002. – №10. – С.118–127.
90. Каримова И.А. Роль суггестивных высказываний в формировании картины мира художественного текста // Текст как отображение картины мира. Сб.науч.тр. / Ред.кол.: Леонтьева И.Г. (отв.ред.) и др. – М., 1989. – С.109–116.
91. Карпенко Ю.А. Имя собственное в художественной литературе // Филол. науки. – 1986. – №4. – С.34–40.
92. Карпенко Ю.А. Функции собственных имен в произведении Ю.К. Олеши «Ни дня без строчки» // Язык и стиль произведений И.Э. Бабеля, Ю.К. Олеши, И.А. Ильфа и Е.П. Петрова: Сб.науч.тр. – К., 1991. – С.83–95.
93. Кассирер Э. // Теория метафоры. – М: Прогресс, 1990. – С.33–43.
94. Касьяненко Н.Е. Окказиональные онимы и отонимные окказионализмы в аспекте коммуникации // Актуальные вопросы теории языка и ономастической номинации / Сост. Отин Е.С. – Донецк, 1993. – С.131–142.
95. Каучешвили Н. О художественных функциях личных и собственных имен // Рус.яз. за рубежом. – 1974. – №1. – С.87–89.
96. Кирилова С.Т. О стилистическом назначении имен собственных в романах И.Ильфа и Е. Петрова « Двенадцать стульев» и «Золотой теленок» // Вопросы современного состояния и исторического развития систем русского и болгарского языков. - Шумен, 1994. - С.152 - 160.
97. Кихней Л.Г. Эсхатологический миф в позднем творчестве О. Мандельштама // Вестник Московского университета. – Сер. 9. Филология. – 2005. - №6. – С.108–122.
98. Князев Б.А. Роль и место личных имен в изучении английского языка // Некоторые вопросы английской филологии. - Челябинск, 1972. - Вып.3. - С.114 - 125.
99. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 350 с.
100. Ковалевская Е.Г. Имена античной мифологии и художественные образы античной литературы в текстах русских переводных драм петровской эпохи // Герценовские чтения. Филол. науки. – Л., 1972. – Вып. XXV. – С.3–5.
101. Коваль М. Джон Барт як інтерпретатор постмодернізму // Слово і час. – 2000. – №6. – С.13–16.
102. Комарова Р.А. О роли личных имен персонажей в «Песне о Нибелунгах».// Вопросы романо-германского языкознания. - Саратов, 1977. - С.122 - 130.
103. Корунець І. Принципи і способи передачі українських власних і географічних власних і географічних назв англійською мовою // Другий міжнародний конгрес україністів: Доп. і повідомл. – Л., 1993. – С.210–214.
104. Кравченко Э.А. Поэтика онимов в романе В. Набокова “Приглашение на казнь”. – Дис.канд.филол.н. – Донецк, 2006. – 201 с.
105. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. – М.: Гос.изд-во иностр. и нац. словарей, 1956. – 1455с.
106. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: Просвещение, 1988. – 192с.
107. Лизлова С.М. Гра в постмодерністському творі: на матеріалі творчості Ю. Андруховича: Дис. ...канд. філол. наук./ Донец.нац.ун-т. –– Донецк, 2004. – 189 с.
108. Лизлова С.М. Гра в постмодерністському творі: на матеріалі творчості Ю. Андруховича: Автореф.дис. ...канд.філол.наук: 10.01.06/ Донец.нац.ун-т. – Донецк, 2004. – 19с.
109. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. –М.: Сов. энцикл.,1990. – 660с.
110. Лихачев Д.С. Литература – реальность – литература: Статьи. – Л.: Сов. писатель, 1984. – 272с.
111. Личные имена в настоящем, прошлом и будущем: Проблемы антропонимики / Отв. ред. В.А. Никонов. - М.: Наука, 1970. - 343с.
112. Лосев А.Ф. План книги об именах божиих // Начала. - 1995. - №1 - 4. - С. 245 - 246.
113. Лукин В.А. Имя собственное – ключ к истолкованию текста. (На материале повести Н.В. Гоголя « Записки сумасшедшего».) // Рус. яз. в шк. – 1996. – №1. – С.63 – 69.
114. Лотман Ю.И., Мину З.Г. Литература и мифология // Труды по знаковым системам / Тартус. гос. ун-т – Тарту, 1981. – Вып.XIII: Семиотика культуры.– С.35-55.
115. Лукаш Г.П. Ономастикон прозових творів Володимира Вінниченка: Автореф.дис. ... канд.філол.н.: 10.02.01. – Донецк, 1997. – 18с.
116. Лукаш Г.П. Принципи номінації персонажів у прозі В. Вінниченка // Українська мова. Теорія і практика: темат.зб.наук.праць. – К.: ІСДО. – 1993. – С.92–98.
117. Лукінова Т.Б. Етимологічні коментарії до назв міфічних істот у драмі-феєрії Лесі Українки «Лісова пісня» // Мовознавство – 1992. – №3. – С.15–23.
118. Магазаник Э.Б. Ономапоэтика, или «Говорящие имена» в литературе. – Ташкент: Фан, 1978. – 146с.
119. Малютина Т.А. Христианские реминисценции в повести В.Распутина «Прощание с Матерой» как проблема перевода // Библия и возрождение духовной культуры русского и других славянских народов. - СПб.,1995. -С. 127 - 137.
120. Медвідь-Пахомова С.М. Екстралінгвальні фактори в контексті розвитку слов’янських антропосистем. – Ужгород: Мистецька лінія, 2003. – 72с.
121. Мезеник С.М. Стилистические функции собственных имен в драматических произведениях В.Шекспира // Вопросы теории английского языка. – М., 1975. – Вып.2. – С.39–52.
122. Мельникова Т.Н. К проблеме соотношения значения имени собственного с семантикой предложения. // Вопросы функциональной лингвистики в теории и практике высшей школы. - Владивосток. ,1993. - С.55 – 59.
123. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. – М.: Наука, 1976. – 407с.
124. Мельникова Т.Н. Меч и лира: Англосаксонское общество в истории и эпосе. – М.: Мысль, 1987. – 203с.
125. Мельникова Т.Н. Функциональная парадигма английского имени собственного // Парадигматические отношения в синхронии и диахронии. - Екатеринбург, 1992. - С.91 - 37.
126. Мифологический словарь / Гл. ред. С.А. Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1991. - 736с.
127. Михайлов В.Н. Роль собственных имен в произведениях Н.В.Гоголя. // Рус. яз. в шк. – М., 1954. – С.40–48.
128. Михайлов В.Н. Экспрессивные свойства и функции собственных имен в русской литературе. // Научные доклады высшей школы. Филол. науки. – М., 1966. – №2. – С.54 – 66.
129. Михайлов В.Н. Лингвистический анализ ономастической лексики в художественной речи: Учеб. пособие / Симфероп. гос. ун-т. – Симферополь,1981. – 28с.
130. Михайлов В.Н. Роль ономастической лексики в структурно-семантической организации текста. // Русская ономастика: Сб.науч.тр. – Одесса, 1984. – 187с.
131. Михайловская Н.Г. Об употреблении собственных иноязычных имен в современной русской поэзии // Имя нарицательное и собственное / Отв.ред. А.В.Суперанская; АН СССР Ин-т языкознания. – М., 1978. – С. 180 – 188.
132. Мозговой В.И. Практическая ономастика как феномен мировой культуры. // Язык, стиль, культура: Сб.науч.тр. – Донецк, 1992. – С.9–11.
133. Молчанова О.Т. Граматичні характеристики власних імен у різносистемних мовах // Мовознавство – 1992. – №2. – С.25–29.
134. Назаров Н., Скоробогатова Е. Еще раз об имени собственном в поэзии М.Цветаевой // Филологический анализ: Теория, методика, практика: Межрегион. сб.науч.ст. – Киев-Харьков-Херсон, 1996. – Вып.8. –С.14–18.
135. Найдов Б.П. Импликация оценки в литературно-художественных антропонимах как проблема перевода // Исследования по романо-германской филологии. – К., 1975. – С.218 – 223.
136. Невелева С.Л. Мифология и антропонимия древнеиндийского эпоса: (На материале 3 кн. Махабхараты ) : Автореф. дис. ...канд. филол. наук. - Л., 1971. - 16с.
137. Немировская А.Ф. Ономастическое пространство в художественном тексте (на материале романа О.Т.Гончара «Твоя заря»): Автореф.дис. ...канд.филол.наук. – К., 1989. – 18с.
138. Николаева Е.К. К типологии фразообразований устойчивых сравнений (на материале польского языка) // Вопросы языкознания. – 1996. – №3. – С.95–99.
139. Никонов В.А. Имена персонажей // Поэтика и стилистика русской литературы. – Л.,1971. – С.407 - 419.
140. Никонов В.А. Русская адаптация иноязычных личных имен // Ономастика. – М., 1969. – С.54–78.
141. Отін Е.С. Конотативна ономастична лексика // Мовознавство. – 1978. – №6. – С.46–52.
142. Отин Е.С. Материалы к словарю собственных имен, употребляемых в переносном значении // Вопросы ономастики: Собственные имена в системе языка. – Свердловск, 1980. – С.3–13.
143. Отин Е.С. Экспрессивно-стилистические особенности ономастической лексики в восточнославянских языках // Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков. – К., 1981. – С.132–144.
144. Отин Е.С. Материалы к коннотационному словарю русских онимов // Номинация в ономастике / Под ред. Рут М.Э. – Свердловск, 1991. – С.41–51.
145. Отин Е.С. Развитие коннотонимии русского языка и его отражение в словаре коннотонимов. // Отин Е.С. Избранные работы. – Донецк, 1997. – С.279–286.
146. Отин Е.С., Максимова Н.В. О – на коленях у К-13 (Звукобуквенные антропонимы в романе Е.Замятина “Мы”) // Литературное произведение: слово и бытие: К 60-летию М.М. Гиршмана. – Донецк, 1997. – С.338–346.
147. Отин Е.С., Максимова Н.В. Стилистические функции собственных имен в рассказах В.М. Гаршина // Восточноукраинский лингвистический сборник: Сб.научн.труд. – Донецк, 1998. – Вып. 4. – С.156–164.
148. Отин Е.С. Коннотативные онимы и их производные в историко-этимологическом словаре русского языка // Вопросы языкознания. – М., 2003. – №2. – С.55-72.
149. Отин Е.С. Словарь коннотативных собственных имен. – Донецк: Юго-Восток, 2004. – 412с.
150. Охштат Р.И. Некоторые наблюдения над фразеологизмами немецкого языка, содержащими проприальный компонент) // Вопросы семантики фразеологических единиц славянских, германских и романских языков: Тез.докл. и сообщ. – Новгород, 1972. – Ч. 2. – С.123.
151. Паньков О.Б. Контекстуальні функції демінутивів (на матеріалі англійської та української мов) // Мовознавство. – 1992. – №2. – С.56–60.
152. Перкас С.В. О взаимосвязи между собственными и нарицательными именами в английском языке // Вопросы истории и филологии. – Ростов н/Д, 1974. – С. 207–212.
153. Першина К.В. Из наблюдений над использованием собственных имен в русской литературе XVIII века. // XVIII век: язык, жанр, стих: Сб.ст. – Донецк, 1996. – С.27–33.
154. Першина К.В. Имя собственное как средство осуществления диалога культур в произведениях А.С. Пушкина. // Духовное наследие Пушкина и современная культура: Тез. докл. научн. конф., г.Донецк, 1990. – Донецк, 1990. – С.63–65.
155. Подольская Н.В. Словарь ономастической терминологии. – М.: Наука, 1978. – 199с.
156. Подольская Н.В. Проблемы ономастического словообразования (к постановке вопроса) // Вопр. языкознания. – М.: Наука, 1990. – Май- июнь. - С.40–53.
157. Полищук О. Позиція персонажа в українській постмодерній прозі // Слово і час. – К., 2003, – №2. – С.70–74.
158. Поляков М.Я. Вопросы поэтики и художественной семантики. – М.: Сов. писатель, 1978. – 466с.
159. Полонская О.Р. Язык художественной литературы и функциональные стили // Филологическая герменевтика и общая стилистика/ Твер.гос.ун-т. – Тверь, 1992. – С.65–90.
160. Пять книг Торы / Рус. пер. Йосифона Д. – Йерушалаим: Хемед, 1978. – 271с.
161. Рогозина В.И. Референтная коннотация антропонимов в языке произведений исторического жанра // Актуальные вопросы теории языка и ономастической номинации / Сост. Отин Е.С. – Донецк, 1993. – С.147–131.
162. Рожченко З.В. Єврейські імена серед українських казаків // Мовознавство. – 2004. - №4. – С.35–42.
163. Раков А.В. Имя в «Беовульфе»: ( Семантико-стилистический аспект): Автореф. дис. ... канд филол.наук / Иванов. гос.ун-т. – Иваново, 1995. – 20с.
164. Рублева О.Л. Имена собственные в словаре языка писателя // Вопросы теории и истории языка. – СПб., 1993. – С. 209 - 216.
165. Рыбакин А.И. Словарь английских личных имен. – М.: Астрель, АСТ, 2000. – 222с.
166. Рылов Ю.А. Имена собственные как явление языка и культуры // Романская филология. – Екатеринбург, 1994. – Т.2. – С.91–96.
167. Сапогов В. Имя в поэтике Л. Добычина: (« Встреча с Лиз») // Писатель Леонид Добычин. – СПб, 1996. – С.261–266.
168. Сафронова О.В. Біблійні власні назви у складі ад’єктивних компаративних фразеологічних одиниць// Мовознавство – 1997. – №4-5. –С.52-57.
169. Семеренко Г.В. Формування української демінутивної суфіксації // Мовознавство. – 1992. – №4. – С. 51–59.
170. Семків Р. Постмодернізм та іронія (типологізація нетипового) // Слово і час – 2000. – №6. – С.6–12.
171. Серафимова В.Д. Поэтика повести Л. Бородина “Ловушка для Адама” // Рус. речь. – 2005. – №5. – С.33–44.
172. Система личных имен у народов мира / Отв. ред. Крюков М.В. – М.: Наука, 1986. – 383с.
173. Слабоуз В.В. К вопросу о значении собственных имен в языке, речи и художественном тексте // Теоретические и прикладные проблемы русской филологии. Научно-методический сборник. – Вып.Х. – Ч.1. – Славянск, 2002. – С.169–175.
174. Старцева Н.М. Метафоричні номінації мовленнєвої діяльності (на матеріалі сучасної англійської мови): Автореф.дис. ... канд.філол.наук. – Х., 1996. – 18с.
175. Степанов Л.И. Функции имени собственного в составе фразеологических единиц // Вестник ЛГУ.Сер.2. – Л., 1987. – Вып.1, №2. – С.89.
176. Степанченко І.І. Принципи функціонально-типологічного дослідження ідіостилю (на матеріалі лірики С.Єсеніна) // Мовознавство. – 1991. – №6. – С.41–46.
177. Суздальский Ю.П. Символика античных имен в поэзии А.С. Пушкина // Русская литература и мировой литературный процесс. – Л., 1973. – С. 5– 42.
178. Суперанская А.В. Структура имени собственного: (Фонология и морфология). – М.: Наука, 1969. – 207с.
179. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. – М.: Наука, 1973. – 367с.
180. Суперанская А.В. Имя и эпоха: (К постановке проблемы) // Историческая ономастика. – М., 1974. – С.7–26.
181. Суперанская А.В. К проблеме типологии антропонимических основ // Ономастика. Типология. Стратиграфия / Отв.ред. Суперанская А.В. – М., 1988. – С.8–19.
182. Телия В.Н. Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация. Виды наименований. – М., 1977. – С.129–221.
183. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. – М.: Наука, 1986. – 143с.
184. Теория и методика ономастических исследований / Отв. ред. А.П. Неподкупный. – М.: Наука, 1986. – 256с.
185. Топоров В.Н. Из наблюдений над этимологией слов мифологического характера // Этимология. 1967 / Отв. ред. Трубачев: Материалы междунар. симпозиума «Проблемы славянских этимологических исследований в связи с общей проблематикой современной этимологии», г. Москва, 24 - 31 янв. 1967. – М.,1969. – С.11–21.
186. Топоров В.Н. Об одном способе сохранения традиции во времени. Имя собственное в мифопоэтическом аспекте // Проблемы славянской этнографии. – Л.,1979. – С.141–150.
187. *Топоров В.Н. Имена // Мифы народов мира: Энцикл. / Гл. ред. Токарев С.А. – М., 1991. – Т.1. – С.508–510.*
188. Топорова Т.В. Культура в зеркале языка: древнегерманские двучленные имена собственные. – М.: Шк. яз. рус. культуры, 1996. – 253с.
189. Федоров А.В. Очерки по общей и сопоставительной стилистике. – М.: Высш. шк., 1971. – 196с.
190. Федорова О.В. Интродуктивная референция имени в безартиклевых языках // Вопр. языкознания – 1999. – №2. – С.71–91.
191. Флоренский П. Имена: Сочинения. – М.: ЭКСМО-Пресс; Харьков: Фолио, 1998. – 912с.
192. Фонякова О.И. Имена собственные в языке и художественной речи // Вестник ЛГУ. – Л.,1974. – №2. – С.104–108.
193. Фонякова О.И. Имя собственное в художественном тексте: Учеб. пособие / Ленингр. гос. ун-т. – Л., 1990. – 104с.
194. Ханжак Э. Значение, понятие, имя. / Пер. с нем. Хехерля А. – Иваново, 1995. – 95с.
195. Херберман К.-П. Компаративные конструкции в сравнении. К вопросу об отношении грамматики к этимологии и языковой типологии // Вопр. языкознания – 1999. – №2. – С.92–107.
196. Худоногова Г.А. К проблеме разграничения стилистического приема и стилистической фигуры // Филол. науки. – 1999. – №5. – С.114–119.
197. Черкун Л.І. Стилістичні функції полісемів у художньому мовленні // Мовознавство. – 1991. – №5. – С.46–50.
198. Чернец Л.В. Ирония как стилистический прием // Русская словесность. – 2001. – №5. – С.69–72.
199. Чеченцова С.В. Роль имени собственного в раскрытии образа персонажа в художественном тексте // Текстообразующие потенции языковых единиц категорий. – Барнаул, 1990. - С.164 - 173.
200. Чичагов В.К. Вопросы русской исторической ономастики: Об отношении русских имен к греческим в русском языке XV - XV11 вв. // Вопр. языкознания. – 1957. – №6. – С.64–80.
201. Шуткина Т.М. К вопросу о производных на базе собственных имен (личных) в английском языке // Вопросы романо-германской филологии. - К., 1974. - С. 198 - 206.
202. Щербань Н.П. Антропоніми у складі фразеологічних одиниць (на матеріалі сучасної німецької мови // Мовознавство. – 1974. – №6. – С.74.
203. Щетинин Л.И. Внутренняя форма и морфологическая структура английских фамильных имен // Учен. зап./ Ростов. н/Д пед. ин-та. – 1958. –Вып.2. – С.87–105.
204. Щетинин Л.М. История и имена / М-во внутр. дел РФ; Ростов. высш. шк. – Ростов н/Д., 1996. – 75 с.
205. Щетинин Л.И. Внутренняя форма и морфологическая структура английских фамильных имен // Учен. зап./ Ростов. н/Д пед. ин-т. – 1958. – Вып.2. – С.87–105.
206. Энциклопедия символов, знаков, эмблем.- М.: Астрель, Миф, АСТ, 2001. – 557с.
207. Эпштейн М.Н. Мифологизм в литературе 20 в. // Литературный энциклопедический словарь / Под общ. ред.: Кожевников В.М., Николаев В.А. – М., 1987 – С.224–225.
208. Bjork L. Ancient Myths and the Moral Framework in W.Faulkner’s “Absalom, Absalom!” // American Literature. – 1963. – Vol.3., Issue 2. – P.196–204.
209. Black M. Models and Metaphors // Studies in Language and Philosophy. Ithaca. – N.Y., 1965. – P.39–41.
210. Cowart D. Faulkner and Joyce in Morrison’s “Song of Solomon” // American Literature. – 1990. – Vol.32, Issue 1. – P.87–100.
211. Didly R. The Problem of Context. – New York: Berghahn Books, 1999. – 242c.
212. Frost R., Grainger J. Cross-linguistic perspectives on morphological processing // Language and cognitive processes. – 2000. – №4/5. – P.321–328.
213. Galperin I.R. Stylistics. – Moscow: Higher School Publishing House, 1971. – 343p.
214. Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and Thought. – Cambridge, 1993. ­– P.202–251.
215. New World Translation of the Holy Bible. – N.Y.: Watch Tower Bible and Tract Society of New York, 1986. – 1659p.
216. Romer J. Testament: The Bible and History. – London: Michael O’Mara Books Limited, 1996. – 402p.
217. Schmidtberger L. Names in “Absalom, Absalom!” // American Literature. – 1981. – Vol.55, Issue 1. – P.83–88.
218. Scruggs C. Reading African-American Literary Names. By Debra Walker King // American Literature. – 1999. – Vol.71, Issue 4. – P.821-822.
219. Stein W.B. Faulkner’s Devil // Modern language notes. – 1961. – Vol.76, Issue 8. – P.731–732.
220. Wyatt D. Intoduction // Steinbeck J. East of Eden. – – N.Y.: Penguin Books, 2001. – P.VII–XXIX.
221. Lamping D. Der Name in der Erzählung. Zur Poetik des Personennamens. – Bonn, 1983.

###### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Андрухович Ю. Рекреації // Андрухович Ю. Рекреації: Романи. – К.: Вид-во «Час», 1997. – С.33­–113.
2. Андрухович Ю. Перверзія: Роман. – Л.: Класика, 1999. – 290с.
3. Ахматова А. Сочинения в двух томах.Т.1. – М.: Художественная литература, 1986. – 511с.
4. Багряний І. Сад Гетсиманський: [Роман]. – К.: Наук. думка, 2001. – 547с.
5. Булгаков М.А. Мастер и Маргарита: [Роман] // Булгаков М. Собр.соч.: В пяти т. – М., 1992. – Т.5. – С.5–384.
6. Волошин М. Стихотворения. Статьи. Воспоминания современников. – М.: Правда, 1991. – 480с.
7. Єшкілев В., Гуцуляк О. Адепт, або свідоцтво Олексія Склавина про сходження до Трьох Імен: Роман знаків. – Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 1997. – 180с.
8. Ерофеев В. Москва –Петушки и пр.: [Поэма]. – М.: Прометей, 1989. –123с.
9. Ліна Костенко. Біографія. Вибрані поезії. “Маруся Чурай”. Інтерпретація творів. – Кіровоград: Степова Еллада,1999. – 320с.
10. Мандельштам О. Сочинения: В 2-х т. Т.1. – М.: Художественная литература, 1990. – 638с.
11. Пастернак Б. Стихотворения и поэмы. Переводы. – М.: Правда, 1990. – 544с.
12. Шевчук В. Юнаки з вогненної печі: [Роман]. – К.: Український письменник, 1999. – 303с.
13. Яворський В. Напівсонні листи з Діамантової імперії та Королівства Північної Землі: Епопея. – К.: Факт, 2001. – 200с.
14. Цветаева М. Избранные произведения: В 2-х т. – СПб: Респекс, – Т.1: Стихотворения. – 608с. – Т.2: Поэмы. – 558с.
15. Barnce J. A History of the World in 10,5 Chapters. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 336p.
16. Barth J. Chimera: [Novel]. – Boston–N.Y.: A Mariner Book, 2001. – 308p.
17. Drake N. The Man in the White Suit. – London: Broodaxe Books, 1999. – 60p.
18. Duffy C.A. Standing Female Nude. – London: Anvil Press Poetry, 1985. – 62c.
19. Dunn D. The Year’s Afternoon. – London: Faber @ Faber, 2000. – 81p.
20. Faulkner W. Absalom, Absalom!: [Novel]. – N.Y.: Vintage International, 1990. – 313p.
21. Heller J. Catch-22: [Novel]. – N.Y.: A Dell Book, 1989. – 463p.
22. Heaney S. Seeing Things. – London: Faber @ Faber, 1991. – 113p.
23. Lumsden R. The Book of Love. – London: Broodaxe Books, 2000. – 64p.
24. Morrison T. Song of Solomon: [Novel]. – New York: A Signet Book, 1978. – 341p.
25. Steinbeck J. East of Eden: [Novel]. – N.Y.: Penguin Books, 2001. – 602p.
26. Updike J. The Centaur: [Novel]. – N.Y.: A Fawcett Crest Book, 1990. – 224p.
27. Yeats W.B. Selected Poems. – Oxford: Oxford University Press, 1993. – 150p.

***Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке:*** [***http://www.mydisser.com/search.html***](http://www.mydisser.com/search.html)